

保護者 様Aos Srs. Pais e responsáveis

## 台風・大雨・大雪時等の対応について

### Sobre as medidas em caso de tufões, chuvas torrenciais e tempestade de neve

災害発生時の対応には、下記のような措置をとらせていただきますので、ご承知おきいただくとともに、当日のテレビ等の気象情報に十分留意して判断いただき、お子様にご指導をお願いします。なお、地震時の対応の詳細については、後日お知らせします。

Quando ocorrer uma catástrofe, tomaremos as medidas descritas abaixo, portanto tome decisões prestando atenção nas informações meteorológicas do dia na TV, etc. e oriente seu filho. Posteriormente, informaremos sobre as medidas a tomar em caso de terremotos.

(1) 午前7時現在、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されている場合は、午前中の授業は中止となり給食も実施しません（自宅待機）。

Em caso de ser anunciado um alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais **pela aproximação de um tufão**, às 7 horas (AM), as aulas da parte da manhã serão suspensas e não haverá refeição escolar(deverá ficar em casa).

(2) 午前11時の時点において、暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されている場合は、午後授業を行いますので、昼食を済ませ、1・2限の授業の用意をして、午後1時に集合場所に集まって集団登校させてください。

4限の日も1時間授業を行いますので5限になります。5限の日は14:50、6限の日は15:40頃下校します。

Em caso de o alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão, for cancelado até as 11 horas(AM), haverá aula na parte da tarde, por isso deverão almoçar em casa ,fazer os preparativos da 1ª e 2ª aula, se reunir com o grupo do bairro às 13 horas e ir para a Escola.

Mesmo nos dias de 4 aulas, haverá aula de 1 hora de duração, por isso terão até a 5ª aula. Nos dias de 5 aulas sairão as 14:50h, nos dias de 6 aulas às 15:40h.

(3) 午前11時の気象情報においてもなお暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが解除されていない場合は、その日は臨時休業とします。

Em caso de que o alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão, não for canceladoa até as 11 horas, neste dia não haverá aula.

(4) 始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や危険な状況が予想される場合は、授業を中止し、次の対応を取ります。

Em caso de alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão durante as aulas e de que a situação esteja perigosa, cancelaremos as aulas e tomaremos as medidas a seguir:

- 始業時以降に暴風警報（暴風雪警報）、台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令された場合や、台風の接近や大雨・大雪のために危険な状態が予想される場合は、児童の安全を最優先に考え、「教師の引率のもとでの下校」「学校で保護」等の措置をとります。

Em caso de alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão ou nevasca e sentirmos situações de perigo, daremos prioridade à segurança dos alunos tomaremos medidas como: volta acompanhada pelos professores ou ficarão na escola e etc.

- 下校措置をとる場合でも、保護者との連絡がとれなかったり、自宅に保護者もしくは保護できる人がいなかったりする場合、家に入れない場合等には学校で保護します。お迎えをよろしくお願ひします。

Em caso de tomarmos a medida de volta acompanhada, mas não conseguirmos nos comunicar com os pais ou responsável, não tiver nenhum responsável me casa ou etc., o aluno ficará na escola. Pedimos que venha buscar.

- (5) 「特別警報」が発令された場合は、上記すべての警報を「特別警報」に読み替えて行動してください。

Em caso de Alerta especial, reveja todos os alertas acima citados como alertas especiais.

- (6) 上記の警報が発表されていない場合でも、予報に基づいて鈴鹿市教育委員会が市内一斉に自宅待機の措置をとることがあります。その場合は、前日ならば、午後9時ごろまでに、当日は午前7時ごろに、緊急メール配信でお伝えします。

Haverá casos em que mesmo que não seja anunciado o alerta, mas com base na prevenção, a Secretaria Educação de Suzuka pode tomar medidas para que os alunos fiquem em casa.

Neste caso, serão enviadas mensagens de emergência entre as 21 horas do dia anterior até as 7 horas da manhã do dia.

- ※ 1 暴風警報（暴風雪警報），台風接近に伴う大雨警報のいずれかが発令されていなくても（解除された場合も），河川の増水，道路の冠水・大雪等で登校が危険と考えられる場合は決して無理をせず，安全が確認できた時点で登校させてください。下校の場合も同様の措置をとります。

Em caso de não haver alerta de tufão (*boufu keihou*) ou tempestade de neve (*boufu setsukeihou*), ou chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão(ou depois do cancelamento de alerta), mas devido a transbordação do rio, ruas alagadas, nevasca, etc. e sentir que está perigoso, não force nada e só venha à escola depois que verificar a segurança. Tomaremos as mesmas medidas na volta da escola.

- ※ 2 情報提供（各地域の道路の冠水状況等）についても、よろしくお願ひします。

Pedimos que por favor, forneça informações (ruas inundadas em cada bairro, etc.).

- ※ 3 学校からの緊急連絡はメール配信で行います（ただし、必要があれば、直接学校から電話をします）ので、お問い合わせはご遠慮ください。

Evite ligar para a escola, pois será enviado mensagens de emergência (mas se for necessário, a escola ligará diretamente).

## 警報等発令時の対応について

## Sobre as medidas a serem tomadas quando for anunciado o Alerta

鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校

Escola Municipal Tsuzumigaura shougakkou de Suzuka

## 1 措置をとる警報等の種類

## Medidas que serão tomadas de acordo com o tipo de alarmes, etc.

気象に関するもの Relacionados com a meteorologia	<ul style="list-style-type: none"> <li>●暴風警報 Alerta de Tufão (boufu keihou)</li> <li>●<u>台風接近に伴う大雨警報</u> Alerta de chuvas torrenciais pela aproximação de um tufão</li> <li>●暴風雪警報 Alerta de Tempestade de neve</li> <li>●特別警報 Alerta especial</li> </ul>
---	---

## 2 判断する時点について

## Sobre o momento em que são tomadas as decisões

## (1) 自宅にいるとき

## Quando estiver em casa

午前 7 時 7 horas da manhã	発令中ならば, 自宅待機 Se for anunciado o Alerta , deverá ficar em casa
午前 11 時 11 horas da manhã	発令中ならば, 臨時休校 Se o alerta continuar, as aulas serão suspensas
	解除ならば, 登校 (午後 1 時に集合場所) Se o alerta for cancelado, deverá ir à escola (deverá se reunir as 13 horas com o grupo)

## (2) 学校にいるとき Quando estiver na escola

発令された時点 Quando for anunciado o alerta	原則, 下校措置 Como regra geral, tomaremos medidas para a volta da escola (保護者への引渡しを含む) (incluindo a entrega dos alunos aos pais ou responsável)
--	---

## 3 その他の対応 Outras medidas a serem tomadas

教育委員会による一斉自宅待機 Todos os alunos deverão ficar em casa	緊急メール配信 Sistema de mensagens em caso de emergência 前日 : 午後 9 時ごろまで No dia anterior: até as 21 horas da noite 当日 : 午前 7 時ごろ No dia: 7 horas da manhã
---	---